

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 15 (1953)

Heft: 9

Rubrik: Helfet mit, Unfälle verhüten!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

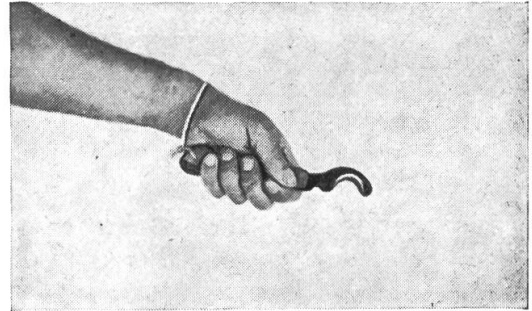
Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Helfet mit, Unfälle verhüten!

Praktische Garbenöffner

In der letzten Nummer des «Traktor» wurde ein Garbenöffner empfohlen, der behelfsmässig mit der Spitze einer abgebrochenen Sense oder einer Mähmesser Klinge selbst hergestellt werden kann. Beim IMA ist seinerzeit die letzterwähnte Ausführung ebenfalls überprüft worden, mit dem Ergebnis, dass infolge der Unfallgefahrlichkeit eine Empfehlung dieses Gegenstandes niemals verantwortet werden kann. Das wäre sicher an einem falschen Ort gespart. Die scharfe, ungeschützte Schneide bildet vor allem die Gefahr von Schlagaderverletzungen bei Missgriffen. Als günstig wurde ein denkbar einfaches, mit Schlinge versehenes Aufschneidmesser befunden, wie es die obenstehende Abbildung zeigt. Durch die Messerrundung und den stumpfen Vorderteil können Unfälle der erwähnten Art verhütet werden. Der Gegenstand wird vom V.O.L.G. in Winterthur oder seinen Genossenschaften vermittelt.



He. (IMA)



Verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Traktoren und landw. Maschinen durch Verwendung von VALVRING.

VALVRING ist ein wissenschaftlich geprüftes **Spezial-Zusatzöl** für Benzin, Dieselöl, Rohöl und Schmieröl, das patentiert und vom «Bureau of Standards» in Washington genehmigt und registriert ist.

VALVRING bekämpft Schwefel- und Bleirückstände; verhindert das Festsitzen der Düsenadeln und das Verkleben der Kolbenringe.

VALVRING vermindert die Reibungskraft und reduziert die Lagertemperaturen (Empa-Bericht Nr. 47968 vom 24.9.1952).

VALVRING wird empfohlen durch die **Traktorenfabrik Hans Hürlimann, Wil/St. G.**

Regionalvertretungen: Kanton Zürich: Brinkhoff-Muir & Co., Zollikofen-Zürich; Biel und Umgebung: J. Bertschi AG., Biel-Bienne; Westschweiz: Maison Huber S.A., Genève-Lausanne; Kanton Schaffhausen: Ess & Müller, Schaffhausen.

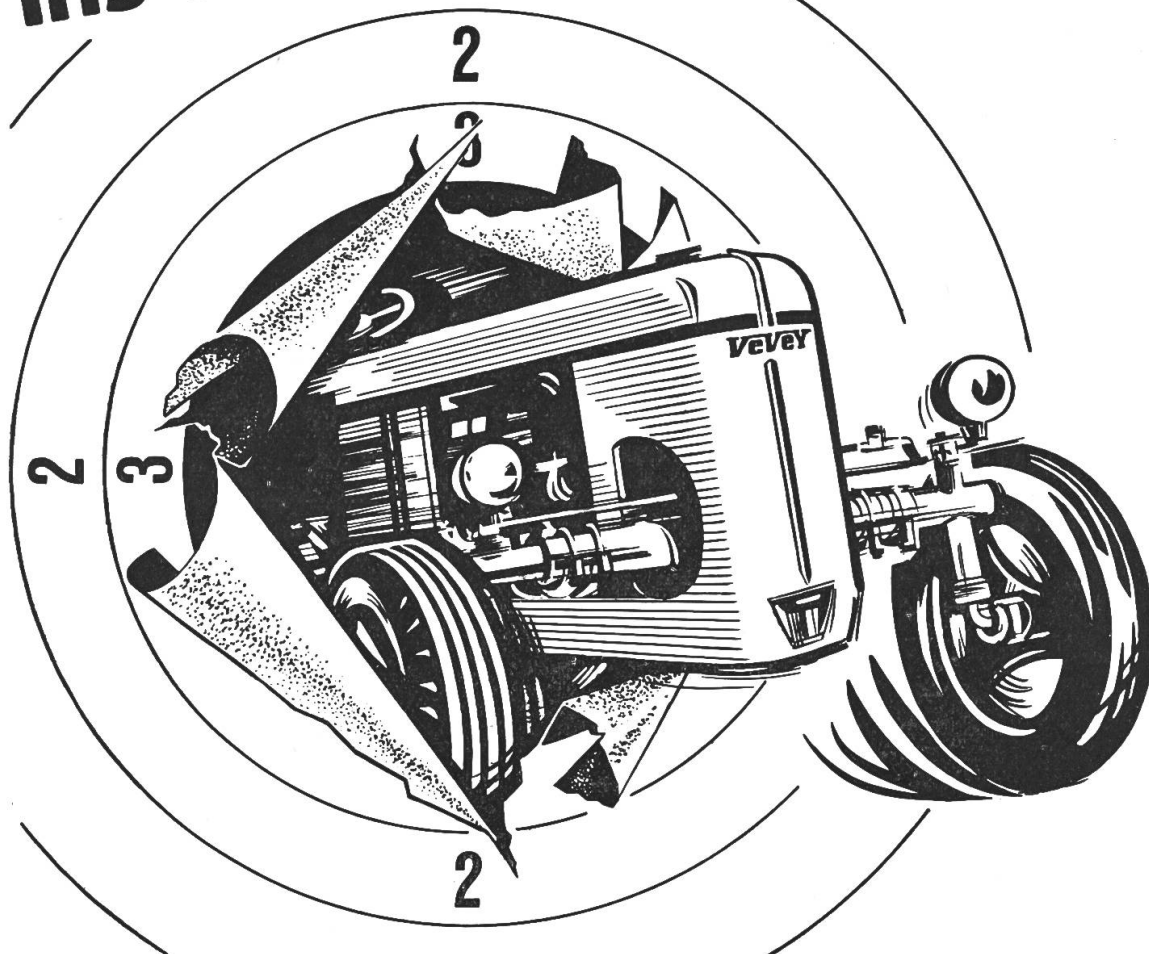
Weitere Gebietsvertretungen sind noch zu vergeben.

Ernsthafte Interessenten erhalten nähere Auskunft durch:

Valvring-Import J. Schupp & Co.

Blumenrain 17, Basel 1
Telephon (061) 23 20 52

Ins Schwarze getroffen!



Vevey

583 und 585

Wie alle bisherigen **Vevey**-Traktoren sind auch der **Vevey** 583 (Diesel) und 585 (Petrol) von ganz grosser Klasse und dazu

für jedermann erschwinglich.

Wie schon beim **Vevey** 580, erfüllt auch bei diesen beiden neuen Typen ein und dieselbe Maschine

33 unerlässliche Bedingungen

zur wirtschaftlichen, betriebs sicheren Ausführung aller schweren und leichten Arbeiten, in der Ebene oder im Bergland, mit einfachen, kräftigen und billigen Werkzeugen.

REGIONAL-VERTRETER
IN ALLEN KANTONEN

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon. Sie werden unverbindlich eine aufschlussreiche, detaillierte Dokumentation über diese neuen Traktoren erhalten.

Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft

Name und Vorname:

Strasse oder Hof:

Ort: 1441 d - I

COMPTOIR SUISSE LAUSANNE, HALLE 10, STAND 1025